

FOR A GOOD REASON

**GRUNDIG**

## **CLOCK RADIO**

Sonoclock 390

Sonoclock 390 QL

de

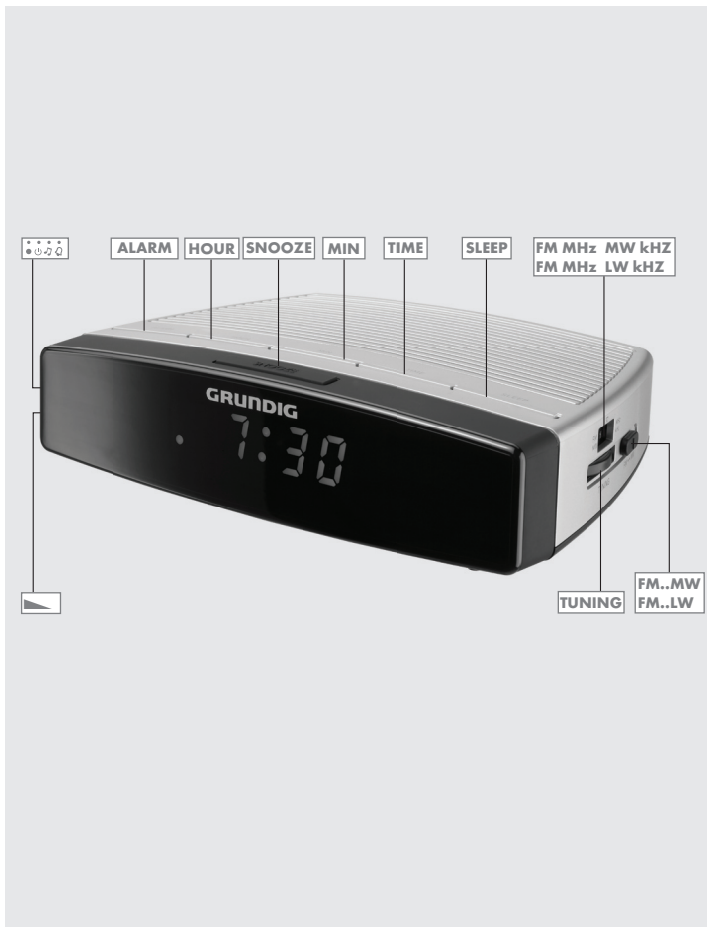
en

fr

it

pt

es



---

<b>DEUTSCH</b>	<b>04 - 13</b>
----------------	----------------

<b>ENGLISH</b>	<b>14 - 23</b>
----------------	----------------

<b>FRANÇAIS</b>	<b>24 - 33</b>
-----------------	----------------

<b>ITALIANO</b>	<b>34 - 43</b>
-----------------	----------------

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>44 - 53</b>
------------------	----------------

<b>ESPAÑOL</b>	<b>54 - 63</b>
----------------	----------------

# SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch.
- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.
- Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Die Abbildung des Gerätes finden sie auf Seite 2.

## Bedienelemente an der Oberseite

<b>SNOOZE</b>	Unterbricht die Weckfunktion; beendet den Sleep Timer.
<b>TIME</b>	Drücken und gedrückt halten: aktiviert die Uhrzeit-Einstellung.
<b>ALARM</b>	Drücken und gedrückt halten: aktiviert die Weckzeit-Einstellung; kurz drücken: beendet das Wecken für diesen Tag; zum Einblenden der Weckzeit (im Stand-by-Betrieb).
<b>HOUR</b>	Zum Einstellen der Stunden für die Uhrzeit, die Weckzeit und den Sleep-Timer; kurz drücken: schaltet die Stunden schrittweise weiter; länger drücken: schaltet die Stunden fortlaufend weiter.
<b>MIN</b>	Zum Einstellen der Minuten für die Uhrzeit, die Weckzeit und den Sleep-Timer; kurz drücken: schaltet die Minuten schrittweise weiter; länger drücken: schaltet die Minuten fortlaufend weiter.
<b>SLEEP</b>	Aktiviert den Sleep-Timer.

# AUF EINEN BLICK

---

## Bedienelemente an der Seite



Schiebeschalter (linke Geräteseite): schaltet das Gerät aus Bereitschaft (Stand-by) ein und zurück in Bereitschaft; schaltet für den Weck-Betrieb zwischen Rundfunk-Programm und Signalton um; deaktiviert die Weckbereitschaft.



Ändert die Lautstärke (linke Geräteseite).

**FM MHz**  
**MW KHz**

FM and MW Frequenzanzeige, linke Geräteseite (SC390).

**FM MHz**  
**LW KHz**

FM and LW Frequenzanzeige, linke Geräteseite (SC390 QL).

**TUNING**

Zum Einstellen der Rundfunk-Programme (rechte Geräteseite).

**FM • • MW**

Wellenbereichumschalter FM und MW (SC 390, rechte Geräteseite).

**FM • • LW**

Wellenbereichumschalter FM und LW (SC 390 QL, rechte Geräteseite).

## Bedienelemente an der Rückseite



Netzkabel.



Wurfantenne für den FM-Empfang. Für den MW-Empfang (SC 390) oder LW-Empfang (SC 390 QL) hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten der Antenne das Gerät um die eigene Achse drehen.

## Bedienelemente an der Unterseite

Batteriefach für Stützbatterie.

### Die Anzeigen



Leuchtanzeige, die Weckbereitschaft ist aktiviert.

10:00

Zeigt die Uhrzeit, die Weckzeit und die Sleep-Timer-Zeit.

## Netz-Betrieb

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- 1 Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50 Hz - SC 390; 230V~, 50/60 Hz - SC 390 QL) stecken.

### **Achtung:**

Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist das Gerät vom Stromnetz getrennt!  
Die Steckdose sollte sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden und frei zugänglich sein.

## Stützbatterie einsetzen

Im Netz-Betrieb sorgt die Stützbatterie dafür, dass im Falle eines Stromausfalls, oder wenn Sie kurz den Netzstecker ziehen, die gespeicherten Einstellungen erhalten bleiben.

- 1 Batteriefach an der Geräteunterseite öffnen, dazu auf die markierte Fläche drücken, den Deckel zurückschieben und abnehmen.
- 2 Beim Einlegen der Batterie (Typ 9 V, 6LF 22) die durch die Kontakte vorgegebene Polung beachten.
- 3 Den Deckel wieder einlegen und nach vorne schieben, bis er einrastet.

### **Hinweis:**

Entfernen Sie die Stützbatterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

### **Umwelthinweis:**

Die Batterie – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

# EINSTELLUNGEN

---

## Uhrzeit einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen, blinkt in der Anzeige die Uhrzeit als Zeichen dafür, dass sie eingestellt werden muss.

Das gleiche gilt nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt war und keine Stützbatterie eingesetzt ist.

- 1 »**TIME**« drücken und gedrückt halten.
- 2 Mit »**HOUR**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- 3 Mit »**MIN**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

### Hinweis:

Wenn die Minuten-Anzeige von »59« auf »00« wechselt, hat dies keinen Einfluss auf die Stunden-Anzeige.

- 4 Zum Beenden der Einstellung »**TIME**« loslassen.  
- Anzeige: die aktuelle Uhrzeit.

## Weckzeit einstellen

- 1 »**ALARM**« drücken und gedrückt halten.
- 2 Mit »**HOUR**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- 3 Mit »**MIN**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.
- 4 Zum Beenden der Einstellung »**ALARM**« loslassen.
- 5 Mit dem Schiebeschalter »●🔊🔔« das gewünschte Wecksignal (»🔊« = Rundfunk-Programm, »🔔« = Signalton) einstellen.  
- Anzeige: »●« leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.  
- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.



## Ein- und ausschalten

- 1 Gerät mit »●●●●« einschalten und in Bereitschaft (Stand-by) schalten.
  - Gerät eingeschaltet
  - ⏻ Gerät in Bereitschaft, kein Rundfunk-Programm zu hören
  - 🎵 Wecken mit Rundfunk-Programm
  - 🔔 Wecken mit Signalton

## Radio-Betrieb

Für den bestmöglichen FM (UKW)-Empfang genügt es, die Wurfantenne entsprechend auszurichten.

## Rundfunk-Programme einstellen

- 1 Gewünschten Wellenbereich mit »FM • • MW« (SC 390) einstellen; oder gewünschten Wellenbereich mit »FM • • LW« (SC 390 QL) einstellen.
- 2 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »TUNING« einstellen.

## Lautstärke ändern






- 1 Gewünschte Lautstärke mit dem Drehregler »▶◀« einstellen.

## Weck-Betrieb

### Weckzeit anzeigen






















- 1 »ALARM« drücken und gedrückt halten.
  - Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit.
- 2 »ALARM« loslassen.
  - Anzeige: die aktuelle Uhrzeit.

## Wecken mit Rundfunk-Programm

- 1 Gerät mit »    « einschalten.
- 2 Gewünschten Wellenbereich mit »FM • • MW« (SC 390) oder mit »FM • • LW« (SC 390 QL) einstellen.
- 3 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »TUNING« einstellen.
- 4 Gewünschte Wecklautstärke mit dem Drehregler » « einstellen.

### Hinweis

Wenn die Wecklautstärke auf Minimum eingestellt ist, kann das Rundfunk-Programm beim Wecken nicht gehört werden.

- 5 Wecksignal Rundfunk-Programm (                      

## Weckbereitschaft deaktivieren/aktivieren

- 1 Weckbereitschaft deaktivieren, dazu mit »●⏸🎵🔔« auf »⏸« (Stand-by) schalten.
  - Die Leuchtanzeige »●« erlischt.
  - Die eingestellte Weckzeit bleibt erhalten.
- 2 Weckbereitschaft aktivieren, dazu mit »●⏸🎵🔔« von »⏸« (Stand-by) auf »🎵« oder »🔔« schalten.
  - Die Leuchtanzeige »●« leuchtet.

## Timer-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der das Gerät während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet. Die Ausschaltzeit lässt sich einstellen (von 1 Minute bis 1 Stunde, 59 Minuten).

## Sleep-Timer aktivieren

- 1 Gerät mit »SLEEP« einschalten.
  - Anzeige: Die Ausschaltzeit »0:59« (59 Minuten).
  - Zu hören ist das eingestellte Rundfunk-Programm.
- 2 Zum Einstellen der gewünschten Ausschaltzeit »SLEEP« drücken und gedrückt halten.
- 3 Mit »HOUR« (kurz drücken) die Ausschaltzeit auf 1 Stunde und 59 Minuten verlängern (»1:59«).
- 4 Mit »MIN« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten ( zwischen »59« und »00«) einstellen.
- 5 Zum Beenden der Einstellung »SLEEP« loslassen.
  - Nach Ablauf der eingestellten Ausschaltzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## Sleep-Timer ausschalten

- 1 Zum vorzeitigen Abschalten des Sleep-Timers »SNOOZE« drücken.
  - Das Gerät schaltet sich aus.

## Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebestehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der

Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

# INFORMATIONEN

---

## Technische Daten



Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2005/32/EC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung VDE 0860 und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 65.

<b>Spannungsversorgung:</b>	230 V, 50 Hz (SC 390) 230 V, 50/60 Hz (SC 390 QL)
<b>Max. Leistungsaufnahme:</b>	<3,5 W (Betrieb), <2 W (Stand-By)
<b>Ausgangsleistung:</b>	400 mW
<b>Wellenbereiche:</b>	FM 87.5 ...108.0 MHz MW 526.5 ...1606.5 kHz (SC 390) LW 148.5 ...283.5 kHz (SC 390 QL)
<b>Abmessungen:</b>	W x H x L 128 x 46 x 185 mm
<b>Gewicht:</b>	535 gr.

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

## GRUNDIG

### Kundenberatungszentrum

#### Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 \*

Österreich: 08 20 / 220 33 22 \*\*

\* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

\*\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?  
Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

---

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)

72011 410 1500